

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Abteilung 11 - Hochbau und technischer Dienst

Amt 11.5 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Ripartizione 11 - Edilizia e servizio tecnico

Ufficio 11.5 - Ufficio Affari amministrativi

Bozen / Bolzano, 26.07.2016

*Trasmissione mediante PEC*

*Übermittlung mittels ZEP*

An alle Bieter der Ausschreibung

A tutti i partecipanti alla gara

Zur Kenntnis:

Per conoscenza:

An die Direktorin des Amtes 11.2 - Amt für Hochbau West

Dr. Arch. Marina Albertoni

IM HAUS

An die Verfahrensverantwortliche (RUP)

Dr. Arch. Carlotta Zambonato

Amtes 11.2 - Amt für Hochbau West

IM HAUS

An den Direktor der Abteilung 11 - Hochbau und technischer Dienst

Dr. Arch. Andrea Segal

IM HAUS

An das Amt 11.5 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

Angelika Weissensteiner

IM HAUS

An den Pressedienst 1.0.1

Landhaus 1

Silvius-Magnago-Platz 1

39100 Bozen

Ressort Italienische Kultur, Wohnungsbau, Hochbau und Vermögen

Dr. Paolo Montagner

IM HAUS

**Mitteilung des endgültigen Zuschlages  
nach GVD 163/06, Artikel 79**

Verhandlungsverfahrens zur Vergabe  
folgender Architektur- und  
Ingenieurdienstleistungen:

**Projektprüfung des Vorprojektes, des  
endgültigen Projektes und des  
Ausführungsprojektes**

für das Bauvorhaben:

**Errichtung des neuen Sitzes der  
Landesberufsschule für Handwerk,**

**Comunicazione di aggiudicazione  
definitiva ai sensi dell'articolo 79 del D.Lgs.  
163/06**

procedura negoziata per l'appalto del seguente  
servizio attinente all'architettura ed  
all'ingegneria:

**Verifica di progetto della progettazione  
preliminare, della progettazione definitiva e  
della progettazione esecutiva**

per l'opera:

**Costruzione della nuova sede per la Scuola  
professionale provinciale per l'artigianato,**



**Industrie und Handel "G. Marconi" –  
Meran, und der Landesberufsschule für  
soziale Berufe "E. Lèvinas" – Meran.  
22.02.051.087.01.0**

**l'industria ed il commercio "G. Marconi" –  
Merano, e la scuola professionale  
provinciale per le professioni sociali "E.  
Lèvinas" – Merano.  
22.02.051.087.01.0**

Tabaus Nr.

**15/2016**

Tabaus n.

Einheitscode CUP

**B29H10000940003**

Codice CUP

CIG

**66615569E8**

CIG

Gesamtausschreibungshonorar

**€ 149.570,04.-**

Onorario complessivo a base di gara

Zuschlagsempfänger

**BAUBÜRO INGENIEURGEMEINSCHAFT**

Aggiudicatario

Vertragspreis (ohne Vor- und  
Fürsorgebeiträge und MwSt.)**€ 38.000,00.-**Importo contrattuale (escluso contributi  
previdenziali ed assistenziali e IVA)

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff  
genannte Vergabe laut Niederschrift  
Sammlung Nr. 53 vom 26.07.2016 des Amtes  
für Verwaltungsangelegenheiten an den  
Wirtschaftsteilnehmer **BAUBÜRO  
INGENIEURGEMEINSCHAFT** zugeschlagen  
wurde, da dieser den niedrigsten Preis  
angeboten hat.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 53  
dd. 26.07.2016 dell'Ufficio Affari amministrativi  
l'operatore economico **BAUBÜRO  
INGENIEURGEMEINSCHAFT** è rimasto  
aggiudicatario dell'appalto in oggetto, avendo  
offerto il prezzo più basso.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der  
gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt  
worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel  
rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger  
sofort bindend, während dieser für die  
Verwaltung verbindlich wird, nachdem der  
entsprechende Vertrag abgeschlossen wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola  
immediatamente l'aggiudicatario, diverrà  
vincolante per l'Amministrazione provinciale con  
la stipulazione del contratto.

Der Auftraggeber übermittelt allen Bewerbern  
und Bieter, die beigelegte Aufstellung der  
Rangordnung der Bieter, zum Zweck der  
Erfüllung der Pflichten nach GVD 163/06,  
Artikel 79, Absatz 5 und ff.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i  
candidati e partecipanti, l'allegato elenco della  
graduatoria delle ditte, ai fini dell'assolvimento  
degli oneri previsti dall'articolo 79 comma 5 e  
segg. del D.Lgs. n. 163/06.

Gegen das Einladungsschreiben und die  
verbundenen und darauf folgenden  
Maßnahmen betreffend die Abwicklung der  
Vergabe, kann vor dem zuständigen  
Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung

Avverso la lettera d'invito ed i provvedimenti  
connessi e consequenziali relativi allo  
svolgimento della gara è ammesso ricorso al  
TAR competente, con il patrocinio di un  
avvocato. Il termine per la proposizione del



eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist nach Art. 120 des Kodexes des Verwaltungsprozesses 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung.

Die Stillhaltefrist vor dem Vertragsabschluss läuft nach 30 Tagen ab Übersendung dieser Mitteilung gemäß Artikel 39, Abs. 1, L.G. Nr. 16/2015 ab.

ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 120 del Codice del processo amministrativo.

Il termine dilatorio per la stipulazione del contratto di cui all'art. 39, primo comma, L.P. n. 16/2015, scade decorsi 30 giorni dall'invio della presente comunicazione.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

DIE STELLVERTRETENDE  
AMTSDIREKTORIN

LA SOSTITUTA DIRETTRICE D'UFFICIO

R.A. / Avv. Lara Boccuzzi

**Anlagen / Allegati**

Anlage 1 – Niederschrift der Vergabe / Allegato 1 – Verbale dell'appalto